

**КОМУНАЛЬНИЙ ЗАКЛАД ВИЩОЇ ОСВІТИ «ОДЕСЬКА АКАДЕМІЯ НЕПЕРЕРВНОЇ
ОСВІТИ ОДЕСЬКОЇ ОБЛАСНОЇ РАДИ»**

Кафедра педагогіки та освітнього менеджменту

ЗАТВЕРДЖЕНО



Вченою радою КЗВО
«Одеська академія неперервно освіти
Одеської обласної ради», протокол № 4
від «31» серпня 2023 р.
Голова вченої ради

Л.К. Задорожна

НАВЧАЛЬНА ПРОГРАМА ДИСЦИПЛІНИ

Академічне письмо англійською мовою

Рівень вищої освіти третій (освітньо-науковий)

Спеціальність 011 Освітні, педагогічні науки

2023 – 2024

Навчальна програма з дисципліни «Академічне письмо англійською мовою» за спеціальністю 011 Освітні, педагогічні науки для третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти.

Розробник: Ришак Наталія Іванівна, кандидат педагогічних наук, старший викладач

Навчальна програма розглянута та схвалена на засіданні кафедри педагогіки та освітнього менеджменту (протокол № 14 від «30» серпня 2023 р.)

Завідувач кафедри



(Підпис)

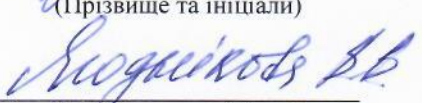


(Прізвище та ініціали)

Гарант освітньої програми



(Підпис)



(Прізвище та ініціали)

Вступ

Навчальна програма дисципліни «Академічне письмо англійською мовою» складена відповідно до освітньо-наукової програми підготовки аспірантів за спеціальністю 011 Освітні, педагогічні науки.

Предметом вивчення навчальної дисципліни є вивчення особливостей організації наукових комунікацій, як такого виду мовленнєвої діяльності, що охоплює мовні, соціальні та когнітивні аспекти.

Місце навчальної дисципліни згідно структурно-логічної схеми освітньо-наукової програми в структурі освітнього процесу: навчальна дисципліна є обов'язковою та вивчається в першому та другому семестрі семестрі.

Опанування дисципліною пов'язане з вивченням наступних освітніх компонентів:

1. Змістовий модуль 1 «**Англійська мова у науковому спілкуванні**».
2. Змістовий модуль 2 «**Англійська мова наукових досліджень**».

1. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета дисципліни «Академічне письмо англійською мовою» полягає у формуванні академічних навичок, необхідних для використання англійської мови в науковій та професійній діяльності, удосконалення умінь та навичок у здобувачів третього рівня вищої освіти із писемного англійського мовлення в академічній сфері спілкування.

Завдання дисципліни:

- формування та подальший розвиток відповідної бази знань для вільного користування академічною англійською мовою під час ведення науково-дослідницької діяльності;
- розвиток умінь і навичок студентів щодо формулювання цілей, задач, наукової гіпотези і висновків наукової роботи;
- формування стійких навичок сприйняття і розуміння монологічних та діалогічних висловлювань носіїв мови в межах наукової та професійної тематики в аудіюванні;
- подальший розвиток навичок оглядового, інформативного і лібиного читання на матеріалах оригінальної наукової літератури з фаху;
- оволодіння культурою академічного письма іноземною мовою з урахуванням канонів сучасного наукового дискурсу, засвоєння специфіки академічного письма через ознайомлення із сучасними оригінальними науковими текстами різних жанрів;
- оволодіння стратегіями написання наукових статей англійською мовою, мовними особливостями англійського наукового стилю;

- розвиток навичок перекладу типових лексико-синтактичних моделей (кліше), що поширені в академічному письмовому мовленні;
- формування практичних презентаційних навичок щодо представлення результатів досліджень в письмовій і усній формі з урахуванням прийнятих в країні мови, що вивчається, академічних норм і вимог до оформлення відповідних текстів.

Процес вивчення дисципліни спрямований на формування елементів наступних **компетентностей**:

а) інтегральної компетентності - Здатність розв'язувати комплексні проблеми у галузі освіти/педагогіки у процесі дослідницько-інноваційної та професійної діяльності, що передбачає глибоке переосмислення наявних та створення нових цілісних знань та професійної практики.

б) загальних (ЗК):

ЗК 3. Здатність організовувати і здійснювати наукові дослідження.

ЗК 4. Здатність дотримуватися норм наукової і професійної етики та академічної доброчесності в наукових дослідженнях і науково-педагогічній діяльності.

ЗК 5. Здатність спілкуватися в усній та письмовій формі українською та англійською мовами з метою презентації і обговорення результатів наукового дослідження.

ЗК 6. Здатність до міжособистісної взаємодії на партнерських засадах, уміння працювати в команді.

ЗК 7. Здатність планувати і вирішувати завдання власного професійного та особистісного саморозвитку і самовдосконалення

в) спеціальних (СК):

СК 3. Здатність до пошуку, обробки, аналізу та узагальнення інформації для проведення самостійних наукових педагогічних досліджень в освітній галузі.

СК 7. Здатність застосовувати сучасні інформаційні технології у науковій та професійній діяльності.

ПРН 3. Планувати, реалізовувати та коригувати наукове дослідження.

ПРН 4. Дотримуватись етичних норм дослідницької та професійної діяльності, демонструвати культуру якості та академічної доброчесності.

ПРН 5. Спілкуватися академічною українською та англійською мовами у професійній діяльності та дослідженнях, наукових та експертних знань з науковою спільнотою та громадськістю в галузі освіти.

ПРН 6. Презентувати результати наукових досліджень та обґрунтовувати висновки у науковому та освітньому контексті.

ПРН 7. Демонструвати навички міжособистісної взаємодії, вміння працювати в команді дослідників.

ПРН 8. Планувати та здійснювати неперервний розвиток професійної компетентності та самовдосконалення.

ПРН 12. Здійснювати критичний аналіз, огляд і узагальнення різних наукових поглядів у галузі дослідження.

ПРН 13. Використовувати результати національних та зарубіжних наукових досліджень та позитивних практик.

ПРН 17. Знати і застосовувати ІКТ-технології для реалізації дослідницької та професійної діяльності.

Очікувані результати навчання. У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен:

знати:

- сучасні вимоги до логіко-композиційної побудови наукової роботи;
- лексичний та граматичний матеріал, правила англійського синтаксису в обсязі програми курсу, лексико-граматичні засоби зв'язку між реченнями і параграфами;
- граматичні, лексичні та стилістичні особливості академічного стилю;
- специфічні англомовні стандартні звороти та їх відмінності від кліше, прийнятих в україномовній науковій літературі;
- способи швидкого читання фахових текстів, ефективного пошуку й обробки наукової інформації;
- правила оформлення та написання наукових професійно-орієнтованих робіт;
- правила усного та письмового представлення результатів наукової та професійної діяльності;
- основи анотування та перекладу неадаптованої науково-популярної та професійно-орієнтованої літератури;

вміти:

- визначати і коректно формулювати англійською мовою цілі, задачі, наукову гіпотезу, тези дослідницького проєкту;
- ефективно користуватися навчальними ресурсами (наприклад, словниками, довідниками, Інтернетом);
- аналізувати інформацію з іншомовних джерел для отримання даних, необхідних для виконання загальних академічних та професійних завдань;
- читати тексти фахового спрямування з метою повного отримання інформації;
- узагальнювати, перефразовувати й синтезувати ідеї з різних типів текстів (наприклад, із статей, дослідницьких проєктів);

- доцільно використовувати лексико-граматичні засоби зв'язку відповідно до стилю тексту;
- письмово висловлюватись у відповідному форматі для ефективної комунікації в науково-фаховому середовищі.
- вилучати необхідну інформацію й інтерпретувати її у відповідній письмовій або усній формі;
- презентувати результати своєї роботи, використовуючи схеми таблиці, графіки, діаграми;
- дотримуватись правил цитування та посилання в тексті, правильно оформлювати проаналізовану літературу.

2. Зміст навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Англійська мова у науковому спілкуванні

Тема 1. Стилiстичні, лексичні та граматичні і особливості академічного письма

Поняття про академічну грамотність та академічне письмо. Цілі і завдання наукової комунікації. Ознаки наукового стилю. Мовні особливості академічної англійської мови. Мовностильові засоби академічного мовлення. Словник і академічний стиль. Терміноутворення. Найбільш уживані іменники, дієслова та словосполучення з ними в академічній англійській мові. Фразові дієслова та сталі вислови. Словотвір. Найбільш уживані прикметники і прислівники в академічній англійській мові. Структура речення в англійській мові у порівнянні зі структурою речення в українській мові. Інверсія.

Тема 2. Підготовка наукових презентацій.

Значення наукових презентацій. Усна презентація результатів наукового дослідження. Планування презентацій і постановка мети. Структура і принципи побудови наукових презентацій. Ілюстративний матеріал. Кількісна обробка інформації та результатів дослідження. Правила оформлення таблиць та графіків. Опис тенденцій у графіках та діаграмах. Публічні виступи. Види і жанри публічних виступів (доповідь, промова, бесіда, лекція).

Тема 3. Обмін науковою інформацією, наукові контакти і самопрезентація

Навчання за кордоном. Вища освіта в країні, мова якої вивчається. Академічні ступені. Післядипломне навчання. Участь у міжнародних наукових конференціях. Міжнародне наукове співробітництво. Програми обміну та підвищення кваліфікації. Науково-дослідні проекти. Короткі та розгорнуті біографічні дані дослідника. Резюме (CV). Мотиваційний лист. Заявки, аплікаційні форми на участь у конференціях, семінарах та ін.

електронне листування. Підготовка проєктних заявок. Використання соціальних мереж для встановлення академічних контактів і обміну науковою інформацією.

Змістовий модуль 2. Англійська мова наукових досліджень.

Тема 4. Жанри академічного письма.

Критичне мислення, читання та писання. Підсумовування і синтез. Академічне есе. Структурні особливості есе. Структура наукової статті статті, її відмінність від суспільно-політичного тексту. Види статей. Сучасні вимоги до змісту і оформлення наукової статті. Принципи побудови наукової статті. Заголовки. Типи анотацій. Ключові слова. Написання анотацій та резюме іноземною мовою. Особливості анотування та реферування. Різновиди анотацій і рефератів. Міжнародні стилі цитування. Перефраз. Правила оформлення цитувань; різні стилі оформлення цитатт, посилань в тексті статті та списку використаних джерел. Укладання бібліографії. Рекомендований перелік міжнародних стилів оформлення публікацій.

Тема 5. Науково-дослідна робота

Визначення мети та спрямування наукової роботи. Постановка проблеми та предмет дослідження. Цілі і завдання. Методи дослідження. Результати дослідження. Новизна. Практичне значення наукового дослідження. Опис дослідження, використаних методів. Висновки. Цінності академічної доброчесності. Академічний плагіат. Міжнародні вимоги до написання і оформлення наукових публікацій.

Тема 6. Переклад наукової та професійної літератури

Жанрові особливості перекладу. Лексичні особливості перекладу наукової та професійної літератури. Багатозначність, конверсія, синонімія, неологізми «фальшиві друзі перекладача». Терміни, уживані вирази, іншомовні запозичення, абревіатури, умовні позначення, власні назви, англійська система мір і ваги. Граматичні особливості перекладу, наукової та професійної літератури. Синтаксичні особливості перекладу наукової та професійної літератури.

3. Рекомендована література

Основна

1. Bogolepova, S., Gorbachev, V. English for Academics. Cambridge: Cambridge: University Press, 2015. 171 p.
2. IELTS Trainer. Academic. Cambridge: Cambridge University Press, 2019. 184 p.
3. McCarthy, M., O'Dell, F. Academic Vocabulary in Use. Cambridge: Cambridge University Press, 2016. 173 p.

4. McCarter Sam, Ready for IELTS 2nd Edition. Macmillan Education Limited, 2017. 278p.
5. Roche M. and IELTS Writing consultants. IELTS Writing Task 1&2 Advanced Megapack. 2022. 459 p. URL: https://www.at.alleng.org/d/engl_en/eng511.htm
6. Василюшина Н.М., Скирда Т.С. Переклад як міжкультурна комунікація: англійська ↔ українська мови. Практикум для студентів денної форми навчання галузі знань 0302 «Міжнародні відносини» К.: PRINT LINE, 2020. 176 с.
7. Ільченко О. М. Англійська для науковців. The Language of Science: підручник. Вид. 2ге, доопрацьоване. К : Наук. думка, 2010. 288 с.
8. Скребкова-Пабат М.А. Технічний переклад: елементи теорії та практики. Львів , «Новий світ-2000», 2020. 204с.
9. Частник С. В., Частник О. С. Написання анотацій та резюме англійською мовою : навчально-методичні матеріали до циклу практичних занять з курсу іноземної мови для аспірантів та пошукувачів. Х. : ХДАК, 2015. 59 с.

Додаткова

1. Aarts B. Oxford Modern English Grammar. Oxford, 2011. 287 p.
2. Academic Collaboration. Participant's Workbook. Researcher Connect, British Council, 2015. 46 p.
3. Clabeaux D., Solomon E., Folsie K. Great Writing 3: From Great Paragraphs to Great Essays Paperback. Fifth Edition. National Geographic. 2019. 288p.
4. English File Advanced. Latham-Koenig Ch., Oxeden C., Lambert J., Chomacki K.. Forth Edition. Oxford University Press. 2020.
5. Murphy, R. Essential Grammar in Use. Cambridge, 2018. 262 p.
6. Болайто Р. Вест Р. Інтернаціоналізація українських університетів у розрізі англійської мови. Проект Британської Ради в Україні «Англійська мова для університетів». К.:«Видавництво «Сталь», 2017. 154 с.

14. Електронні інформаційні ресурси

1. <https://www.britishcouncil.org.ua/> (Британська Рада)
2. www.britishcouncil.org/professionals
3. <http://www.intercom.au/intercom/newsprsr/index.htm> (News & Current Affairs Newspapers on the Web)
4. <https://www.jobs.ac.uk/media/pdf/careers/resources/how-to-write-a-cover-letter-for-academic-jobs.pdf> (How to Write a Cover Letter for Academic Jobs)
5. <http://www.bucknell.edu/rbeard/diction/html41> (Online Dictionaries)
6. <http://www.ucc.ie/info/net/acronyms/index.html> (Acronym and Abbreviation Dictionary).

7. <http://www.nbuv.gov.ua/> Національна бібліотека України імені В.І. Вернадського
8. <http://www.odnb.odessa.ua/> Одеська національна наукова бібліотека
9. <https://www.biblioteka.od.ua/> Одеська обласна універсальна наукова бібліотека ім. М.С. Грушевського
10. Academic Writing A Handbook for International Students Second edition
URL : http://www.geocities.ws/grostock/acwriting/ac_writing_course.pdf
11. About your Publons profile. URL:
12. <https://publons.freshdesk.com/support/solutions/articles/12000051853-about-your-publons-profile>
13. Academic CV Template. URL: <https://career-advice.jobs.ac.uk/cv-and-cover-letter-advice/academic-cv-template/>.
14. Authenticating with Publons: what's changed? URL:
<https://publons.freshdesk.com/support/solutions/articles/12000049519-authenticating-with-publons-what-s-changed->
15. CVs and Cover Letters. URL: <http://hwpi.harvard.edu/files/ocs/files/gsas-cvs-and-cover-letters.pdf>.
16. Europass CV Templates and Instructions to create your CV. URL:
<https://europass.cedefop.europa.eu/accessibility/cv-template/en.htm>
17. Guidelines on the display of ORCID iDs in publications. URL:
<https://orcid.org/content/journal-article-display-guidelines>.
18. How does Publons work? URL: <https://publons.freshdesk.com/support/solutions/articles/12000009179-how-does-publons-work->
19. How to Write a Cover Letter for Academic Jobs. URL: <https://www.jobs.ac.uk/media/pdf/careers/resources/how-to-write-a-cover-letter-for-academic-jobs.pdf>
20. How to Write a Good Academic Biography (Part 1).
URL: <https://www.enago.com/academy/writing-a-good-academic-biography/>
21. How to Write a Good Academic Biography (Part 2). URL:
<https://www.enago.com/academy/how-to-write-a-good-academic-biography-part-2/#:~:text=In%20a%20short%20biography%2C%20you,overall%20idea%20of%20your%20background.>

5. **Форма підсумкового контролю результатів навчання:** залік, іспит.

6. **Методи контролю**

- поточний контроль: опитування, самоконтроль здобувача вищої освіти, колегіальний контроль (взаємоконтроль), тестування;
- періодичний контроль: опитування, тестування;
- підсумковий контроль: залік, іспит.